

致：教育事務委員會融合教育小組委員會

我名叫黃健，我在聾人家庭長大，曾經於真鐸啟喑學校中五畢業。由 2005 年直至現在，我的職位是中文大學手語及聾人研究中心手語研究助理。

得知近來馬會雙語教育計劃快要完結了。一直以來，聾童們得到手語雙言教育計劃，這計劃包括健聽老師和聾人導師在場手語和口語教學，聾健學生的學習態度效果十分好，和健聽學生地位同等，可見聾童們的信心度增多，將來踏入社會工作，什麼都不怕，信心十足，可以和健聽人溝通。融合教育對聾童來說，得益不少。

以前我讀聾校，只有健聽老師口語教學，我對課程內容一知半解，最後我每天放學後回家，再次花時間找爸爸媽媽教我，直至我明白內容為止，我總覺得這小中學的學習經過很不合理和辛苦。希望政府首先了解聾人的需要及要求，一經了解後一定真正地去進行適當的服務。雙語教育計劃對聾童很重要，讓他們得到更好和適合（當然是手語）的語言，包括母語（廣東話和手語）和第二個語言（書寫）。

主流學校方面，一位聾童入健聽學校，一定要給他更好的支援，聘請一位專業手語傳譯員來幫忙翻譯，好讓聾童的學習障礙減少和讀書快樂。以前我曾經讀明愛白英奇學校，所有健聽老師在場使用口語來教學，我天天花了幾小時上課，完全看不懂和聽不懂課程的內容，像個地獄級的課室。天天回家後我已經對功課受到很大的壓力，連信心都丟失了，同時爸爸和媽媽很明白我的苦心，最後我決定退學，他們很尊重我的決定。

以前 1880 年米蘭宣佈禁止使用手語，引致聾人教育造成不少的問題，我們聾人一直以來啞忍，面對困難，對課程內容一知半解，造成所有聾人的文學不能達到健聽人的正常水平。剛才我提及本文第二段，我只靠聾人家庭的教導，最後能夠中五畢業，而且踏入社會更加困難，連溝通障礙增多了。現時本港重視經濟發展，**香港政府 2008 年 5 月 1 日已經簽署〈殘疾人權利公約〉，公約清楚地寫下要確保殘疾人學習時沒有障礙，保障他們在普通教育系統中獲得必要的支援。但是，事隔六年，仍然沒有顯著的進展及改善。所以希望香港政府大力支持雙語教育計劃，也重視聾人教育的問題，請要有長遠策略計劃來支援聾人的需求。**

希望政府實行提供三個合理的支援如下：

- 1) 建立訓練專業手語傳譯員課程，讓健聽人成為持牌有效專業手語傳譯員。
- 2) 建立訓練聾人教學技巧課程，讓聾人成為教師。
- 3) 繼續支援雙語教育計劃，讓聾童的學習障礙減少和信心度增高。

黃健

22-5-2014

From: Chef Akira (Yu Fai Godfrey Yick)
Sent: Tuesday, May 20, 2014 11:56 PM
To: Centre for Sign Linguistics and Deaf Studies (LIN)
Subject: 手語雙語教育

1) 易宇暉，聾人

壽司廚師

曾讀在香港幾間主流學校，沒有學過手語和支援
後期在英國主流學校，在那裡開始接觸英國手語

2) 小時候常常被老師誤會，以為沒留心聽說

常常罰站和見家長。我有轉校三次，老師完全沒有經驗教導聾人學生和了解聾人意
識。

3) 希望政府繼續請人手語老師和在主流學校開手語班給學生學習，主流學校繼續雙
語系統。老師和家長雙方要合作一起教導小孩在學校和家裡才學習好。

1986年8月27日開始我生出了時另一個好像我的樣子，我發現自己患大腦麻痺，聽不到和不能說話。我沒有行動自由，我的左手可以動。我的哥哥不能像我的病，我，媽媽，爸爸和哥哥見面多年，因為我不能像爸爸和哥哥最喜歡足球和籃球，所以我自己開始認識字，媽媽不知道認識字，我想買漫畫書時我求求她向我買漫畫書。我在船時看到女孩子練習手語，我知道什麼叫手語，我試試手語被媽媽，爸爸和哥哥知道。1999年我看醫生時告訴我說：「我的右手骨體少點壞，做手術」我哭出來抱譚潔雯時我明白什麼叫悲傷。我去手術室時夢見六位被選的少女天使跳舞好像趙麗紅，譚潔雯，蘇玉儀，林玉秋，梁婉兒和侄女的樣子說：「你來跳舞！」做完手術，我醒眼見媽媽時我沒有告訴她(夢見件事)，我在醫院休養(我一定會等妳出生了，侄女!)2000年11月30日我在宿舍(休息)準備12月1日學校的開放日，我和我最好的朋友(趙麗紅)一起工作時很開心，職業治療師(譚潔雯)最了解我的心情。我上課時遇到轉看蘇玉儀在工作，小息時我去和她談話時(我猜到玉儀有男朋友，原來她是基督徒!)，我去向天空的地方試一試想祈禱(神!我幾時見侄女?)有人被看到我，懂手語之教師助理的名字是陳sir說：「你相信耶穌嗎？」我試一試相信耶穌時說：「是！」他的書借給我看，令我明白。放暑假時我去游泳時很開心，2001年9月開學日早上我去言語治療室找到麗紅談話時另一個是新的治療師之後麗紅向我介紹，她說：「新治療師的名字是秋姑娘，請多多指教!!」我看秋秋(原來她是基督徒!)我感受到神安排讓我們見面，那時我學了電郵，跟她們可以溝通。慢慢變成好朋友的關係，2004年4月我哥哥浸禮，我第一次回長洲教會時我學了哥哥教會生活，遇到和我同樣是聾人鬚哥懂手語，第一次和他談話很容易，2004年7月我第一次去中國旅行時我遇到有點少懂之手語的麥子釗，我知道他9月來學校在實驗室工作。2004年9月我升上小學六年級，常常去實驗室和Leo談話時提練習手語很開心，和他慢慢做朋友。我有點喜歡Leo，我不能告訴他我的心意!黃老師告訴我，她說：「明年7月你要畢業了，你要準備心理！」我要和好朋友離別，2005年7月畢業了前我想買禮物給她們，下一個最後的禮物給Leo，我沒有自信給他禮物。因為我不知道Leo喜歡我的禮物?所以算了當我沒發生什麼事。那時，我看見Leo的電郵時我嚇一跳之後和我同樣離開學校，我想問他很清楚，令我心裡明白。我和她們分開，就我和她們的心在一起。畢業了後去筲箕灣愛睿工場，見到舊同學林康，麥茵和布美好，我知道每次星期六林康和麥茵去教會時袁國瑞和鬚哥認識。2006年我和媽媽第二次去北角空教會崇拜時鬚哥不在，我相信他一定將會來教會工作，我常常懂習慣，我沒有問國瑞提鬚哥件事。2008年我參加上課浸禮，我看見聖經說：「愛是恆久忍耐」4月我浸禮時勇氣地說：「我願意！」好朋友參觀我時我知玉儀很忙碌，我有點不開心。2010年鬚哥來了北角教會工作時我很開心，他寫我電郵時用手語說：「我寫電郵給你！」令我明白，我和鬚哥的感情很好。因為我和他談話時提哥哥的事，所以我的雙手懂手語令鬚哥明白。2011-2012年每次星期六4:30教會有手語傳譯，他們是和我一樣聾人，我認識四位手語傳譯時記得她們的名字，我和兄弟姊妹的談話手語時很容易。那個兄弟用手語說：「上帝愛你!」，我感受到那個兄弟的鼓勵。2013年我有目標是找到聾人的工作，我要試一試去。2月22日早上6時00分尹姑娘回來時我昏迷不醒時不記得，回醫院時我甦醒過來時看龔姐。我問她，龔姐不答我發生什麼事。她要走回工場，媽媽探訪擔心我情況，她告訴我真相，原因是癲癇症，2/24我想起秋姑娘探訪我工場，我在醫院，幸好媽媽的手機拍我的相片傳送她的手機，下午貞表姐探訪我，媽媽有多食物給我感到開心，我感到不安，

沒有告訴媽媽和爸爸這件事，兄弟姊妹為我祈禱。2/25我無事出院。2/5我睡覺時我想小便，桂姐幫我尿完，2/26早上6:00我又癲癇症發作去醫院，桂姐帶我去醫院時媽媽和爸爸心急地探訪和擔心我情況，爸爸說：「我要回工作，媽媽留下照顧你。」爸爸要去上班，我在醫院一個月時發現失去以前的記憶。出院後，我真的不想告訴工場的職員，家人和教會的鬚哥，不想讓他們知道和擔心我。我睡覺時夢中我在醫院見到一個人變成惡夢之後我害怕地醒，尿時又有發燒。我知道自己發燒，我沒有告訴護士有關於我的預知夢，我又發高燒時又去醫院時貞表姐照顧我很辛苦。第二天我吃晚餐時姑姑的湯我討厭，我最愛的表妹-婉兒探訪我，我認識貞表姐的朋友(男)令我少一點恢復記憶，晚8時他們走，我又忘記了，第三天我吃午飯時鬚哥探訪我之後他第一次幫我食。我記得鬚哥的手語。他為我祈禱，我當鬚哥爸爸。第10天媽媽探訪我時我記得。因為我記不起爸爸和哥哥的樣子，所以我不記得我和他們一起的生活。出院後我的左眼慢慢看不見「志豪」之字會消失。我去看醫院醫生在眼查，我和媽媽去街時記不起以前我和媽媽吃飯在那裡，我回家時記得漫畫書的事，6 / 2晚我約貞表姐吃飯時不想告訴媽媽和爸爸提Kum哥的事。貞表姐說：「大表姐的婚禮時間：7月22日」我好想去時買七彩之後我去大表姐在7店工作給她很開心，貞表姐說：「你去不去？」我說「不去」。我想和Kum哥一起去大表姐的婚禮，我怎麼辦告訴媽媽，爸爸和哥哥？我有辦法試試上網fb和Kum哥聊天時很開心，12日下午2:45貞表姐和Kum哥探訪我去街時他令我恢復以前的記憶。Kum哥第一次幫我食。我以前沒有郭姑娘的在工場，我十分討厭和嫉妒她。郭姑娘犯一件事是不喜歡她的能力教我，今以後我不想聽曾姑娘，江姑娘，尹姑娘，黎姑娘和何能恩。我決定要離開工場，我要自由去，我對工場記憶忘掉。現在我好像快瘋了找工作的事，我的命運改變一次去，我有計劃：

早上5:15我起床

早5:30我去出外吃(吃一次)

早上6:30我去學校圖書館工作。(喝水2次)

早上7:00-12:50我教g1的同學懂手語和溝通。

中午13:00-13:30我和朋友吃飯。(吃一次)

下午14:00-15:45我幫言語治療師的工作(喝水2次)

下午15:50-16:30我回工場宿舍洗澡吃飯(吃一次)

晚上16:45-21:50我寫作，問小朋友功課。

第一病是大腦痲痺，第二病是癲癇(我以前已經知道，2005年我入去工場時要小心發生事。)第三病是大腦痲痺和癲癇令我的身體變惡化

小孩子的行為是不對，對寂寞的我自己知道，因為我想讀犯罰心理學，所以2005年去看工場的學員做錯。黎姑娘和曾姑娘沒有問我多年。我想做功課，我自己學方法，

我希望這個是完成的結局!!

2013年11月我的病發生大件事前治療助理-梁姑娘犯錯誤手語，我急心地手語說：「我去醫院！」她誤會我想回家，我回家睡覺後不理媽媽，爸爸和哥哥時感到自暴自棄和痛苦不吃食物，我想死。我回醫院後留醫院，美麗的手語傳譯員之名字是君君第一次認識探訪我，我發現她有學多手語，令我明白。我和君君關係升級友情，我出院去工場後決定不想相信媽媽，爸爸和哥哥。2014年我決定搬家去新界沙田，我不要家人照顧幫我，我學照顧自己。我先找外出工作和讀書家後養狗，我找好人照顧我，我安排決定的事。我希望一個人自己做很快樂。我小時候的夢想是手語傳譯員。

局長先生：

本人劉曉彤先天患有雙耳深度聽障，須依靠助聽器及讀唇與人溝通，自小在宣美言語治療中心接受密集式的口語訓練，尚能應付日常溝通。過往於主流中、小學就讀，去年於香港理工大學畢業，現於沙田樂道中學擔任融合教育助理，主要負責照顧 SEN 學生。

本人希望藉此來信分享個人的聽障經歷，進而希望 貴局能支持雙語教學，冀 貴局能細閱。

即使有助聽器輔助，我仍須依賴唇讀才能理解對方的話，故過往於學習上曾面對不少困難。老師曾安排我坐在前排座位，以便讀唇。可是，老師不時在課室走動，有些老師的口形不明顯，難以讀唇，故學習倍感吃力，令我最感困難的是讀默部份，因未能看清楚老師的口形而常有錯漏，尤其口形相近的詞語更難以辨別。（如：爸爸、媽媽）

由於聽力障礙，讀唇亦見困難，未能跟得上對方的語速，難以充份理解說話內容，故常被排擠；且本人發音不清，導致對方常感混淆（如：「匙羹」、紙巾）。當一班同學圍著聊天時，本人亦因沒法清楚讀唇，故未能融入他們的圈子，造成社交障礙。

宣美機構主張聾童學習口語，避免使用手語。本人理解宣美立場，擔心聾童一旦依賴手語，會影響其口語發展，有礙融入社會。本人還記得小時候母親風雨不改地帶本人到宣美上課，而學習發音的過程相當艱辛，發音稍有不準就要被罰，花了相當長的時間才能學好口語。即使我發音清晰，但其實仍要面對很多聽覺缺損所帶來的問題。雖能說話但聽不見，在課室裡還是被孤立，聽不懂老師的話，也沒法融入同學的世界。好不容易地克服學習的困難，完成大學學位，但回頭一望，除了自己一個人努力埋頭讀書的片段，就什麼回憶都沒有，使我有種難以形容的遺憾。

學好口語，但卻沒有快樂童年、失去歡笑，值得嗎？這值得我們反思。

完成學業後，本人把握空餘的時間學習手語，並嘗試用手語與人溝通，才驚覺手語的幫助很大，讓我能更準確理解對方的說話內容，無須再費神去猜測對方的話。

近來與宣美的同學聚舊，他們跟我都以口語為主要溝通媒介，彼此間有不少共鳴，尤其面對讀唇的困難，儘管多努力仍沒法跨越這個障礙，深感無奈。漸漸

地，我們開始接納手語。手語有助促進溝通，即使成群圍在一起，你一言我一語的聊天，我們亦應付自如。

本人任職的樂道中學於本年首次錄取了五個聾童。本人負責課堂協作，在老師授課期間，本人會解答學生的疑難及提供手語翻譯，這有助聾童理解課堂的內容，他們的集中力漸有改善，學習亦見積極。因此，雙語教學有助提升聾童的學習成效，亦有助促進溝通，同時健聽學生也學習到如何尊重有別於自己母語的語言，發揮互助的精神，達至共融。見此，本校願意繼續提供手語支援，讓聾童能在共融關愛的校園裡成長，輕鬆愉快地學習。

五個聾童當中有兩個在聾人家庭中長大，故以手語為主要溝通媒介，他們靠耳蝸接收外界聲音及應付日常溝通，當他們與聾人溝通時就會使用手語。科技的進步，幫助聾人聽見聲音，可是科技再先進也未能完全彌補聽覺上的缺損，聾人始終需要依賴唇讀及手語的輔助，才能充份理解外界的信息。他們亦透過手語去學習新詞彙，有經驗的聾人教師會懂得運用手語促進他們學習。由此可見，手語並無礙口語的發展，主決於老師的教學方針及相應的調適。

香港是口語主導的社會，故本人認同聾童應學習口語，以便將來融入社會，但也希望 貴局能體諒聾童的障礙，為他們提供多一種語言的選擇，以確保他們有均等的機會學習及成長。

個人經歷及教學經驗使我深深體會到，聾童要學好口語，不但需要個人天分、後天努力、家庭教育、專業支援，亦要及時把握兒童語言發展的黃金時期（零歲至三歲），以上任何一項皆不能缺少，明顯可見，聾童要學好口語頗視乎際遇和運氣。假如聾童不幸地少了上述其中一項成功因素，導致口語發展遲緩，難道就成為社會的失敗者了嗎？黃金期一過，學習口語不成，他就很難再學習其他語言，到時候重新學手語都難以補救。若一個人失去了語言，就永遠與世隔絕，最後就淪為社會被忽略的一群。

學好口語固然是每個聽障人士都期望能達到的目標，但過程艱辛，亦很需要多項環境因素配合，故這的確是一件不容易的事。我們仍然會努力，但也希望 貴局理解聾人的障礙，提倡手語及口語並學，至少讓聾人有手語去與外界接觸，建立對社會的認知，未至於僅僅因為口語學不好而淪為失敗者。

因此，本人懇切請求 貴局支持中大的雙語教育，讓聾童重拾學習的樂趣。
謝謝！祝
鈞安

樂道中學教學助理
劉曉彤 啟